

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-9441

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE PRESSMAN IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

30

(號三廿第卷十第紙聞新) Tues., 30 APRIL 1968 (Vol. 30 No. 23 Page 1)

郵寄或派到	一律每月二元
零售每份	六分
半年	十二元
全年	二十四元
零售每份	一毛

戊申年
四月大
初四日

初夏新雨 溫濕相降
高溫度六十 低溫度四三

陶杜與史丹菲電視傳真辯論在考慮中

(奧太瓦加拿大社電) 加拿大傳真電視台現已正式東山再起，由陶杜與史丹菲兩領袖任正副首領。陶杜與史丹菲兩領袖，在這次競選期間，兩人共同在電視鏡頭之前，公開直接辯論有關加國各項政治問題。

加拿大廣播公司亦將即向陶杜與史丹菲兩領袖發出同等的邀請，但現則陶杜與史丹菲兩領袖對於此項邀請，正作謹慎的觀察，企圖估計此事對其領袖的競選效果究有何損益。

保守黨競選委員會主席羅迪文稱：競選將於六月十五日選舉之前的一週內，必須儘量利用電視傳真，進行宣傳工作，但願氏對於公開傳真辯論問題，祇何決定。

沙皮首次出席聯合國宣佈新政策

(聯合國廿日加拿大社電) 新任加拿大外交部長沙皮今日首次出席聯合國大會發表演說，演說中沙皮通過國際禁止核武擴播條約，以促成美滿的進步效果，同時並表明在首相陶杜執政之下，加拿大繼續支持聯合國的立場。

沙皮曾特別針對該項條約而作解釋稱：我們藉此機會，以謀實現此項當前國際上唯一可能成功的控制武器之條約，加拿大向來支持防止核武擴播的基本原則，而現在首相陶杜領導下的加國政府，亦將繼續履行支持聯合國的立場。

加外長并謂：該項由加國協助完成的條約草案，是欲達成兩種最基本的目的，其中最重要者是消除國際間武器競賽，及趨于戰爭的緊張和不安全局面，其次則為今後趨向控制及減少各國核武數量的主要步驟。

日內瓦十七國裁軍會議首先通過國際禁止核武擴播條約後，現已移交聯合國政治委員會討論，現計該項條約已有五十一國，中共及法國則反對該項條約。

紐約市警開入哥大

(紐約廿日美聯社電) 紐約市警局衛隊昨日進駐哥倫比亞大學，今日派大隊警員於凌晨二時四十分開入校舍，干涉學生在週來抗議哈林區附近建築運動場的示威行動，結果引起激烈衝突，秩序大亂，警員揮動木棒強硬鎮壓，歷七十分鐘始平息，計學生受傷者一百餘人，被捕者達六百餘人，其中婦女約佔一百人。

法首次移心病人死亡

(巴黎廿日美聯社電) 法國首次試驗移心病術的病人，六十六歲貨車司機空布連，接受移植廿三歲青年人心臟後，經過生存五十一小時，終因腦部缺乏血液流通，今晨已告死亡，此為歐洲第一次試驗移心病的失敗。

加外長向聯合國發表核主張

(聯合國廿日加拿大社電) 新任加拿大外交部長沙皮今日首次出席聯合國大會發表演說，演說中沙皮通過國際禁止核武擴播條約，以促成美滿的進步效果，同時並表明在首相陶杜執政之下，加拿大繼續支持聯合國的立場。

沙皮曾特別針對該項條約而作解釋稱：我們藉此機會，以謀實現此項當前國際上唯一可能成功的控制武器之條約，加拿大向來支持防止核武擴播的基本原則，而現在首相陶杜領導下的加國政府，亦將繼續履行支持聯合國的立場。

加外長并謂：該項由加國協助完成的條約草案，是欲達成兩種最基本的目的，其中最重要者是消除國際間武器競賽，及趨于戰爭的緊張和不安全局面，其次則為今後趨向控制及減少各國核武數量的主要步驟。

日內瓦十七國裁軍會議首先通過國際禁止核武擴播條約後，現已移交聯合國政治委員會討論，現計該項條約已有五十一國，中共及法國則反對該項條約。

菲火山爆發勢趨下降

(馬尼拉美聯社電) 菲律賓東南部的菲火山爆發，據菲律賓火山專家委員會稱，爆發情況已開始下降，據該火山於週日時分別發生四次不同的震盪，該火山位於菲律賓宿務東方二百里。

上述四次不同的爆發，為該火山於四月二十日以來第六十七次爆發。

據火山專家委員會調查指出，至目前為止，火山熔岩仍由火山口流出。

在該火山附近的居民，事前已搬離危險地區，現據官方報告，有兩人因火山爆發死亡，其中一人為老人，死於山崩死亡，其中一人為老人，死於山崩死亡。

英議員由加回倫敦

(倫敦廿日美聯社電) 英國保守黨國會議員寶威，昨日由加拿大返回倫敦時，曾向記者發表談話，稱其在加國內引起暴動事件，該事件現今仍未結束。

寶威所乘之車輛，通常皆給予國家元首或內閣部長應用。

寶威表示彼曾要求不動用該車輛，但警方堅持安全理由，一定要他乘該車離開加國。

彼於週未飛往加拿大的原因，為參加拜爾德第七屆會議，該地離滿地可市西北九十里。

美準備再發射火箭

(聖地地角美聯社電) 美國太空署行政員威巴，已發出命令，開始準備發射五號超級火箭，計劃於本年底作太空人升空飛行。

該火箭五號火箭，於四月四日發射時曾告失敗，威巴於週大時所發出的命令，所要準備發射者為同一火箭，該火箭於發射失敗後，曾由專家作詳細的研究。

威巴五號超級火箭，所欲發射者，為三人乘坐的太空船，該太空船三名船員，已獲命令作升空飛行。據太空署方面報告指出，在太空人未升空前，太空署首先作一次無人升空發射試驗。

三太空人同船發射

(聖地地角美聯社電) 美國太空署行政員威巴，已發出命令，開始準備發射五號超級火箭，計劃於本年底作太空人升空飛行。

該火箭五號火箭，於四月四日發射時曾告失敗，威巴於週大時所發出的命令，所要準備發射者為同一火箭，該火箭於發射失敗後，曾由專家作詳細的研究。

威巴五號超級火箭，所欲發射者，為三人乘坐的太空船，該太空船三名船員，已獲命令作升空飛行。據太空署方面報告指出，在太空人未升空前，太空署首先作一次無人升空發射試驗。

西德預選右派勝利 左翼社會空前慘敗

(史德魯美聯社電) 西德極右派的國家民主黨，昨日在四屆全國選舉中，再度在選民中取得勝利，使該黨勢力較前增大，左翼的社會民主黨則在這次選舉中慘遭失敗。

此一選舉為兩年內德國全民選舉的前奏，被認為最好的一次政治測驗，共計在五百六十萬名有效投票人中，有百分之七十八點六參加投票。

此一極右派的國家民主黨，曾否認與外國共產黨有聯繫，彼等在此大選中與共產黨二席，競選以網則用明專針對民主黨。

政府施行宵禁戒嚴

(百慕達美聯社電) 百慕達政府昨日宣佈施行宵禁戒嚴，才將此項宵禁戒嚴下，所動用的軍警共五百六十人。

消息靈通人士稱，此一戒嚴令，可於該島之五月廿三的全民大舉舉行後才取消。

該戒嚴令除對居民有所影響外，並對遊客亦有所限制效力，所有遊客必須在晚上七時前回至旅店，但彼等仍能在酒店內享受。

在此戒嚴令下，共有五十人因破壞戒嚴被捕。

美國暴亂不繼增加

(華盛頓美聯社電) 在最近的暴動中，聯邦軍隊出動控制混亂場面，在暴動不斷增加之趨勢下，國防部長已下令在國防部中組織一特別防暴中心。如有需要出動聯邦軍隊，鎮壓城市之暴動之舉，此一防暴中心將配合工作。

國防部長稱，雖則不穩定暴亂之事由，皆由地方官員負責，但該部應見，國防部應能迅速，而有效之援助。

馬尼拉將為此中心之執行主席，此執行會雖未負責命令之責，在暴亂中將儘速協助聯邦軍隊開入暴亂地區，同時處理其他在暴亂中聯邦軍隊之活動。

以國實行聖城閱兵 陳列俘獲蘇製武器

(耶路撒冷美聯社電) 以色列政府決定不願聯合國安全理事會之反對，決定本週四舉行獨立紀念日中，在耶路撒冷阿拉伯及以色列區內舉行軍事閱兵參加閱兵的部隊，於週日時曾出現於上述地區內預備閱兵，曾一度吸引一萬人圍觀，其中部分校閱式武器為去年六月戰爭中所俘獲的蘇製武器。

反對以色列之耶路撒冷閱兵者，共有十五個團體，其中包括加拿大，彼等藉此一閱兵有阻礙中東和平的進行。

以色列的答覆，由以國駐美國大使發表，指以國不能在烽火後取消此一閱兵項目。

美科學家承認五十億元國防應付中共火箭

(華盛頓美聯社電) 美國國防部高級科學家現任研究及工程主任約翰斯打博士，曾在參議院委員會發表報告，承認美國國防部近來所訂定五十億元的武器工程計劃，是準備對抗中共的火箭，同時亦可視為防止蘇聯火箭變態的第一步。

約翰斯打博士，在報告中說明，蘇聯火箭變態，亦稱作火箭制導，可能成為擴大防禦的基本國防設備，彼并作清楚的說明，認為最近美國的計劃及其效能，僅是準備應付一九七〇年中，後中共可能開始擁有的初級火箭武器。

前任美國防務部長麥尼爾曾向參議員委員會提出報告，說及該項火箭制導，在技術上有極高準確度，但僅限於防禦小型的火箭。

麥氏自去年秋間宣佈決定建立反火箭計劃後，曾特別再作解釋該計劃是側重對付中共。

納薩尼以國背民意 助埃軍備戰決鬥

(開羅美聯社電) 埃及總統納薩尼昨晚在國內一個軍事基地演說時，曾發表言論，斥責以色列違背世界民意，竟然一意孤行，按原定計劃於廿廿週年紀念日在耶路撒冷聖城內，作軍事巡行，納薩尼並警告全國軍隊要準備隨時作戰，謂聯合國欲解決以色列與阿拉伯間衝突之努力，已告失敗，而事實門。

納薩尼又謂：埃及軍隊現在在少訓練，乃為應付將發生之武裝衝突，但在我們未有充分準備，及未曾一行改正缺點之前，決不願將我們的責任，勉勵拋棄于戰場。

聯合國安理會十五國代表最近曾通過議案，一致贊成要以色列取消預定昨日的軍事巡行計劃，以彰顯中東和平之努力受到威脅，而以過激置之不理，昨依然在那耶路撒冷之阿拉伯及以西區作大規模軍事巡行。

以國在去年六月與中東戰爭停戰協定後，曾將聖城內原有之耶路撒冷古蹟，曾發言城內原有之阿拉伯區，將為以國所控制。

納薩尼根據以國拒絕安理會案內之行動，而謂以色列如此公然違抗中東和平，亦將必付其代價，同時並訓令埃及軍隊必須準備今後之衝突，而作殊死的決鬥。

卑詩省免費驗眼 利權醫新佈宣府省

(維多利亞) 本省政府宣佈，卑詩省醫藥保險計劃，決定給予所有參加者享受免費驗眼權利，此一行動使卑詩省醫藥保險計劃在國家醫藥中又推進一步。

此一計劃，於昨日由省務秘書巴勃宣佈，指明凡參加卑詩省醫藥保險計劃者，可有權享受免費驗眼。

查驗眼不良檢查，此種檢查費用由該醫藥計劃支付，但此種檢查首先必須得到醫生內提議才能發生效力，巴勃宣佈時，數沒有任何規定。

視力測驗則限定每年一次，但於第三次查驗時，不需先獲醫生的提議，眼鏡費用及眼鏡架費用則不包括在此一醫藥保險計劃之內。

捷克將在加國西部 設立永久貿易機構

(雲訊) 捷克駐加大大使索拉，週日在此間預測稱，在未來三年內，捷克將在加國西部，設有永久貿易代表官的正式訪問，與彼同行者為捷克的貿易專家，彼表示，捷克目前正選擇在雲高華抑或點間設立永久貿易代表的可能性。

索拉指稱，捷克所希望者，可能在加國內設立礦務的貿易，以推廣礦業設備來換取物資。

索拉指出，在捷克國內，目前最感缺乏者為未加工之物資，如銅，錫及其他五金等。

當近埠週長大火警 焚燬合作社損失重

(當近埠) 此間週日早晨，曾發生該埠有史以來的大火警，一座合作社被焚燬，於火警發生時，曾吸引該埠所有居民駐足圍觀。

所焚燬的合作社，為加拿大西部最老的合作社之一，估計全埠損失達五十萬元。

該火警於週日凌晨一時四十五分發生，除大廈遭火焚毀外，尚有三輛卡車及兩輛拖拉機亦毀於大火下，消防局曾動用四輛救火車及五十名消防員才將火勢撲滅，目前為止，消防局仍未查出起火的原因，只財物損失，幸無人傷害。

自由黨如獲重執政 內閣人員大事變更

(渥太華) 自由黨如獲重執政，內閣人員將大事變更，據悉自由黨領袖特納將於週六日大選勝利的話，曾向陶杜將有大規模改組內閣中各部長職務。

特納稱，此一改變，估計將目前內閣中之四名沒實職的部長，給予實際權力。

泰力在記者會中宣稱，彼、中央政府之選舉中，將成為一名候選人之一，目前正預備，志在粉碎外國謠言，指他因此事，與自由黨領袖發生不愉快的事件，泰力又稱，如自由黨當選，彼無意在新內閣中任部長。

保守黨選定期出 全國競選運動旅行

(奧太瓦) 加拿大保守黨全國黨領史登非，將於五月二十一日至死地時，開始作全國競選運動旅行。

史登非週日在此間宣稱時，保守黨競選運動委員會主席羅文文稱，史登非至死地時，主要將與該地人士舉行數次小型會議，並答覆當地人士之各項問題。

史登非此一競選運動，所發動的地點，與一九六三年競選所發動的地點相同。

羅文文指稱，目前該黨競選運動委員會約有五十至六十人，彼等分佈于全國各地。

路邊發現嬰兒睡床 疑雲疑雨累警伯

(雲訊) 一名主婦，駕車經過路邊的垃圾堆中時，突發現有一張嬰兒睡床，似乎嬰兒已由人抱去丟了，該床內設備齊全，但沒有嬰兒在內，警方接獲此消息後，曾派員至該處作二十四小時調查，但皆沒有任何發現。

亦找不到任何神秘線索。

發現該睡床的主婦稱，該睡床設備齊全，此外在附近還有兩個牛奶瓶，該主婦認此，此睡床設備，必須有一名嬰兒在內，但她並未發現附近有人遺棄嬰兒的跡象，據悉該睡床係由陶杜，並立刻向警方報案。

施行森林防火法例 各消防員日夜戒備

(雲訊) 本省森林消防員，於本週二午夜，開始作日夜戒備，準備隨時出動撲救森林火警，本年消防員共七百五十人，消防飛機四架，去年本省森林火警，共計損失一千二百萬元。

本省森林服務局局長史德尼稱，已下令在各處設立消防站，呼籲所有人士利用森林時，應注意森林防火法例，以免有任意重大損失，此種法例適用於各森林服務區及漁業區。

此外當局已對森林火警撲救情況作詳細計劃。

春風得意，集體旅遊

勁夫

莊子說：「吾生也有涯，而知也無涯。」世界進化，日新月異。智識而廣博，難以盡致。故必須及時努力，趕上時代，適應生活的需要。語云：「百聞不如一見。」旅遊世界，各地，得以親歷其境，採風問俗，其所獲得的資料，才是真寶。學識不致陷於空談，且際此春和景明之時，正是旅遊佳日，春風得意，登山玩水樂無窮。不可不聞之。

黃亞俠公證人旅行社，為指導時人旅遊的專業機構，定期由三月十七日舉辦龍舟觀光團，集體旅行日本，台灣，香港等地。六月廿八日東亞研究觀光團，早日由雲南乘機出發。此兩次旅遊的特點，是(一)遊覽名山大川，參觀勝地，古蹟，龍舟比賽富有歷史性的民間娛樂。(二)便利大學生回國參加暑期講習班，研習國語，粵語，中華文化，及風土人情。

該旅行社觀光團，係由黃亞俠夫婦領導，無論男女，旅途獲得安全，舒適便利，有華人導遊，一切可容易領事了，增加途中樂趣。黃君從事旅行事業日久，經驗豐富，可稱老馬識途，導遊，地方時，旅行機構，及各航空公司均派人專車招待。

集體旅行，比較個人旅行勝過許多。個人旅行費用浩大，舉步不便利。有不多的地方個人是無法往觀的，集體旅行費用減少，而且體力力量，體力強健，到不了的地方去參觀。又有伴侶同行，開玩笑，增加情趣。復互相商討，藉收切磋之效。

昔太史公嘗遍遊天下名山大川，故他的文章愈雄壯，誠以遊覽天下，足以助長我們的靈性，吸收山川毓秀之氣，以增進我們身心之健康。其功能之宏，殊難以一二語所能道盡。所謂「宋人獻曝，冷暖自知，旅遊的興味如何？非局外人所能領會，必須親自去嘗試，才能領會出個中滋味來，故社前數星期，曾舉辦「美國拉斯維加斯觀光團」一行廿餘人，結果極為成功，相信將來往日本，台灣香港之上述觀光團，亦必獲得同樣的成功，與眾共樂，是衷心祝禱之。

美要台灣多購美貨

美國為挽救其日趨嚴重的經濟危機，自去年九月中旬以來，不斷派遣所派「貿易訪問團」去台灣。由美國商業部長率領的「貿易訪問團」在台灣的活動期間，他要商討放寬對美商貨品的進口管制，以簡化進口手續，並強迫台灣每年必須用高價向美購買棉花。今年四月中旬，美國農業部長又率領一個所謂「農業訪問團」到台灣活動。據台灣報紙透露，這個「農業訪問團」來台的目的，是要台灣增購美國的剩餘農產品。美國農業部長利曼在結束在台活動時暗示：為了挽救美國國際收支的不平衡，美國不但要台灣多購美貨，而且還要限制台灣農產品的出口。

美商這種損人利己的行徑，已引起台灣廠商與農民的不滿。「聯合報」的社論說：「與美國的不滿，我們是窮人家的(指台灣)，當如美國尚不多買我們的產品，我更向那裏去賺外匯而多買美國貨？」(未完)

香港對外貿易欠佳

由於印尼在右派軍人政權統治下經濟正陷於大混亂，該國出口貿易長期下跌，嚴重缺乏外匯供應，其所得之貿易，是造成今年首季香港轉口貿易大減的一個重要原因。至於進口貿易減退，則主要是由於港幣貶值後一般居民的收入均沒有相對增加，結果使市場購買力更見低落，因而影響到入口商訂購食品，衣着和日用品等均減少。(下)

夏季感冒療法

並非風濕丹，服後，抽筋比較難發生，而且去習慣性出現。

但是，大凡運動，俱不能過份，否則肌肉過度疲勞，而繼續劇烈運動如故，會使身體也出毛病。

青年人好勝心強，天不識時，又去游泳，那幾個健兒打了半天足球，又去游泳，夜間「巴比倫」(番鬼佬原裝式)食，翌日一早又上課，那些體力驚人但事實上過度的運動，往往會使身體疲勞，疲勞過度，反而不美，總括一句，青年人應多運動，但不宜過勞，原則是不要影響功課事業及翌日醒來無疲累感為要。

透支體力，把疲勞延續到翌日，而因好勝心及好玩心理驅使。

翌日又再消耗剩餘體力的話，身體補充不來，便往往有運動中昏厥甚至昏死等不幸現象，這是值得注意的。

尤其是在夏天，驕陽似火，汗出如漿，體能消耗甚速，而再增加上胃口不佳，僅靠大量飲水，不能補充體力消耗所需，即易受外傷感染，像這位朱小弟，打了一天足球後，又向其兄挑戰游泳，水去。翌日又參加加緊練習，賽後又翌日天翁絕非說過度運動的結果一定是感冒，而結果是人都運動過度而感冒，未用乾毛巾擦乾汗濕便吹風，扇涼，因此感冒了。

這種在暑天中常有感冒的疾病，(二)



方驗用實

科士蘭殯儀館及墳場廣告

本殯儀館設有雲哥華最新最大的花園式墳場，風景幽雅，接辦殯殮事務，本禮堂能容納三百五十餘人，對於中國風俗習慣，吾人極為尊重，如有委託定依照中國禮式辦理，關於用禮堂任由主佈置，本館均同意照辦，有專車運殮到本館舉行儀式。茲將價目列在如下：

(甲種)廉價殯殮儀式 包括有緞蓋的靈柩，祇收三百三十五元。

(乙種)硬木靈柩，四百九十八元。(丙種)鋼質靈柩，七百五十元。以上均包括靈柩運送，另包括給利是等等，甚為妥當。

★ UNDERTAKING ★ CFMETERY ★ CREMATION

Forest Lawn Memorial Park and Mortuary
GRANDVIEW HWY. AT ROYAL OAK AVE. BURNABY
Phone 259-7711

哀謝

先考周公廣君痛於四月九日，壽終正寢，經已於四月十三日在域多利殯儀館安葬。喪事已畢，特此鳴謝。

哀子：周德基 媳劉氏
哀女：周佩珊 媳黃氏
哀孫：周佩珊 媳黃氏
哀孫：周佩珊 媳黃氏

哀子：周德基 媳劉氏
哀女：周佩珊 媳黃氏
哀孫：周佩珊 媳黃氏
哀孫：周佩珊 媳黃氏

哀謝

先考陳君廷字遠相黃公府君痛於民國五十七年三月廿四日，壽終正寢，經於四月九日在域多利殯儀館安葬。喪事已畢，特此鳴謝。

哀子：陳廷相 媳黃氏
哀女：陳廷相 媳黃氏
哀孫：陳廷相 媳黃氏
哀孫：陳廷相 媳黃氏

住宅區旺菓舖

日做百八十元，租平可住，取價五千五百，可充銀期。

新樂實業公司 電話六八二一〇四

Forest Lawn Memorial Park and Mortuary

GRANDVIEW HWY. AT ROYAL OAK AVE. BURNABY
Phone 259-7711

入息實業有限公司

INCOME REALTY LIMITED
2114A 14th Street N.W. Calgary, Alta.
Bus. 284-2281 M.L.S. Realtors

梁錦榮 JACK FERN Res. 289-4055
梁廷瑞 JENNIE FERN Res. 289-4055

Jack Fern Insurance Agencies Limited
Authorized Agent for Rocky Mountain Life Insurance Co.
2114A 14th St. N.W., Calgary, Alta.
Business Phone 284-2281

新到

大蘇鮑魚 大江瑤柱 無核紅棗 北京杏脯 天津蜜棗 和味春卷

和味春卷

政府公佈 轉換公債

如僑胞持有壹九五九年公債編號者，由今起至五月十五號止，政府授權本行，替僑胞免費轉換新公債，利息比舊公債優厚，逾期自誤，如有不明之處，請持公債到本行面商。

服務時間：由星期一至星期五，每日由上午九時半至下午六時

經理黃宗振 副經理李吉

春到人間 莫虛度。秋收又冬藏

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特 機製爽滑麵 招牌保證

斤兩味道 招牌保證

雲秘書費路蔡根旋敬禮

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1377

專理各種保險 實業生意買賣 商業區實業出賣

新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每貨客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。

吳國華辦事處啟

雲坤達權支社徵收年費啟事

為通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日起至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定岑兆英、陳季瀛、廖華帝三君為催收員。凡我男女社員。可將年費交與岑陳廖三君或書記黃啟珉收便妥。此佈。

本社社員領取政府老金者收銀五毛，過六月以後收三元

社長 伍澤濂 書記 黃啟珉

中華民國五十七年元月十五日

搭船往港 乘機回來

美國總統輪船公司可代安排各項手續

乘搭美國總統輪船往香港順道遊覽三藩市檀香山橫濱令閣下享受一個難忘的愉快假期

單程票價由二百五十五元起包括豐美膳食電影遊藝會各項娛樂及運動並可得免收三百五十磅行李費

閣下歸心似箭本公司可代為安排搭機快速噴射客機同加來回費可獲九五折優待如蒙惠顧請向各大旅行社或本公司接洽無任歡迎

AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號 Tel. 681-1025
COON ON COMPANY LTD., 438 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C.

神雕俠侶 金庸著 (四六五)

第四十九回 一往情深

揚過會聽小龍女、歐陽峰、洪七公、黃藥師等武林好手講武功，知道一人內功練到上乘境界，竟敢拍胸到之聲可以暫時封閉穴道，又如歐陽峰的異派武功，練得如脈倒轉，周身穴道全開，但有時他卻下腳上，身體也是形，總是有跡可尋，如公孫谷子這般對自己的點穴絕無反應，就好像身上不生穴道一般，這種功夫，真是罕見罕聞，心中一酸，不禁存了三分怯意，眼見他雙掌翻起，手掌心隱隱帶着一股風氣，拍時風勢逼人，心知厲害，不敢正視與他硬接，一邊以金鈴索與他纏鬥，左掌護住全身各處要害。

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

General Insurance Agent

441 Gore Ave. Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

加國 泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.

265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada

電話 MU 4-1028

特價

去蒂靚冬菇 每磅五元貳毛五
二打庄日本旅行麪 每箱三元三五
新坑鮑魚 每罐壹元壹毛五
五磅庄台灣竹筍 每罐九毛五
紅棉蝦子麵 每包三毛八
紅棉大眾麵 每包貳毛
廣合腐乳 每盅壹元壹毛
五花臘肉 每磅八毛

華發元公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.

262 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.

新電話 882-8574 882-8575

新到大幫

生晒米枝干 生晒槐枝干
親大江瑤柱 花旗靚蝦肉
墨國罐鮑魚 海藻牌鮑魚
日本麵 簡便省時
清甜蜜味 祇用滾水
取價從廉

這一招却非完顏萍所會，須知全身之力雖大於一臂，俱用之發招，究難過於連綿，公孫谷主這一掌却是威猛照捷，兼而有之，揚過特要偏身閃避，已不及，只得左掌揮出，硬接了他這一招，拍的一响，雙掌相交，震得揚過退後三步，公孫谷主却站在那裏不動，只是身子微做一晃，這一交掌一碰即分，揚過只感一股熱氣透過掌套傳入左臂，不由得大驚：「姑且這掌力竟如此剛硬，不由得我這小馬的掌力怎地得。」

司公寶實

Paul & Paul Co.

175 E. Pender Street Vancouver 4, B.C.

Phone: MU 1-7657

最新到
汽車、家庭、八種或四種身歷錄音帶，包按裝各種汽車立體聲，保證滿意，歡迎外埠

伯影相館

YORKMAN STUDIO

617 Main St. MU 1-4576

Vancouver 4, B.C. 住宅 874-9710

結婚照相
家庭照相
護照照相
晚飯照相
請先電約

柯氏汽暖

水暖

承接修理與安裝。各種水暖汽暖。換油換機。電力通風。清潔水電。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價廉物美。隨時應命。

電話: 7-5255 或 4-2111

廣東麵粉

NIFTY NOODLES LTD.

1355 Parker Street Vancouver, B.C. AL 5-3221

全蛋干麵
銀絲炒麵
粗麵
細麵
炸麵
銀絲麵

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow

561 Main St

遺囑
代辦各類文件
代辦買賣買賣
代辦遺產買賣

電話 MU. 1-6513

巴黎美容院

Paris Gal Salon

347 E. HASTINGS ST. PHONE: 688-4136

巴黎髮型
高貴名貴
特別晚裝
仕女光顧
一律優待

陸羽飯店

Luk Yee Restaurant

126 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone: 682-3418

地方清潔
招呼週到
廚師上等
著名特製
廣東羊腩
粥粉麵飯
大謙小酌
額外歡迎

編撰及翻譯

中西書信
文件契約

James Publicity Bureau Ltd

中華出版社譯件部

59 E. Hastings St. Vancouver 4

大藥房

MAIN DRUG LTD

434 Main St. Vancouver, B.C.

專配西藥
各種補丸
沖晒味林
文房用具
書籍雜誌
價格公道
格外歡迎

中國絲綢

蘇杭雜貨
應有盡有
精製小衫
各款用衣
餐館用衣
襪子內衣
廚師男女
衣裳

電話 MU 3-4929

黃華

政府牌照
油漆修整
工程請電

話 622-1505

雲高華搜煙通公司

Vanouver Chimney Services

694-2837

志里冷氣工程

專科大小商業房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷可靠。

電話：八七五、三〇三九
夜間電話：八七六、一一二二

新美新

新邊麵飽
新鮮味

司公華強

KENWARD CO.

431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.

四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821

專售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

懷亞德藥房

VIADUCT DRUG STORE

648 MAIN STREET PHONE: 681-6436 VANCOUVER, B.C.

每日營業時間
至午夜一時止
六四八號舖街

劉富

承接木工泥水，油漆大小工程，價廉物美，保證滿意，備有光顧

電話：683-6544
地址：登打士街六號

奇異藥水

內外各症 可食可擦
皮膚瘙癢 驅水瀉
十餘年 盛行各國

第一止痛必靈丹 每打一元

清熱化滯 每打二元

各埠各藥店 均有發售

總批發處：香港南行朱去非
Koy Yee Agency, P. O. Box 2361
Vancouver, B.C.

周愛權

精修各種特製眼鏡
驗光配鏡之專家

J. K. GHOW OPTOMETRIST

614 Main St., Vancouver 4, B.C.

電話 MU 5-5938

氏律古屋

Gerard Hirschberg

5年十三號醫行

Toric Optical Co. Ltd

118 Hastings St. W. 481-1-8829

專配眼鏡
驗光配鏡

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

關伯明

承接裝修土木工程

新電話 RE 8-3422

內外各科 各種瘡癤
五淋五痔 各種風濕
跌打損傷 補腦強身
男婦痔瘡 補腎壯陽
脫肛脫肛 遺精早洩
頭暈目眩 吐瀉反酸
耳鳴耳聾 脾胃虧損
咳嗽氣喘 肝膽腫脹
腰酸背痛 肝毛腫脹
疝氣疝氣 肝毛腫脹
疝氣疝氣 肝毛腫脹

CHINESE HERBS
117 Lulu St. Port Kootenay, B.C. CANADA

華埠雜誌

訂閱

華埠雜誌 英文刊
華埠雜誌 中文刊

訂閱地址：
428 E. Hastings St. Vancouver 4, B.C.
電話：683-3111

